

## Apprendre plus facilement l'anglais grâce aux séries? Easy!

Selon un sondage français, les séries TV et films anglophones permettraient de mieux se familiariser avec la langue de Shakespeare que le passage par les bancs d'école.

**L'**hiver arrive. Derrière cette banale prophétie se cache l'une des plus célèbres répliques des séries télévisuelles des dix dernières années: «*Winter is coming.*» Si vous la connaissez, c'est que vous avez regardé «*Game of Thrones*» en version originale. Et vous avez peut-être aussi, par la même occasion, perfectionné vos compétences en anglais.

En effet, il serait plus utile de visionner une série ou un film pour apprendre l'anglais que de suivre des leçons dans une école selon un sondage commandé par le centre de langues Berlitz France Licorne. Un total de 1010 personnes ont été interrogées sur la plateforme en ligne YouGov en France en juin dernier. Résultat: 72% des Français estiment que l'anglais scolaire ne leur a pas été utile à l'âge adulte. Qu'en pensent les experts suisses?

### Des outils pédagogiques

Pour Roberto Paternostro, directeur de la Maison des langues et maître d'enseignement et de recherche à l'École de langue et de civilisation françaises (ELCF) à l'Université de Genève, visionner une série en version originale (VO) permet indéniablement de prendre ses marques avec la langue. Selon lui, les séries «permettent de se familiariser avec une langue proche des productions authentiques des locuteurs et - comme elles se basent sur l'image - elles permettent d'avoir davantage accès au contexte et à la situation de communication, qui englobe également les gestes et les expressions.»

Roberto Paternostro précise toutefois: «Il ne faut pas sous-estimer le fait que les individus regardent souvent les séries avec des sous-titres, ce qui peut biaiser la perception et donner l'impression de «mieux» comprendre une langue. Dans l'idéal, après quelques épisodes avec les sous-titres, il faudrait essayer de continuer le visionnage sans aides ultérieures.»



Regarder en version originale anglaise une série appréciée à la télé permet aux personnes qui en sont friandes de trouver une motivation supplémentaire pour apprendre cette langue. PIXABAY



**Roberto Paternostro**  
Professeur à l'École de langue et de civilisation françaises UNIGE.



**Robin Meyer**  
Prof assistant en linguistique diachronique à l'UNIL.

En d'autres termes, les films et séries que l'on retrouve sur les plateformes de streaming sont d'éventuels outils pédagogiques à manier précautionneusement. «Plusieurs études démontrent que l'intégration des matériaux audiovisuels modernes dans des classes peut augmenter l'efficacité du cours en engageant plus les apprenants avec le contenu», explique Robin Meyer, professeur assistant en linguistique diachronique à la

section des sciences du langage et de l'information de l'Université de Lausanne. «La répétition est l'un des facteurs clés pour améliorer ses connaissances et ses compétences. Par conséquent, si on regarde une série en plus de prendre des cours, on renforce ce que l'on a appris», poursuit-il. Les jeunes, particulièrement friands de ces contenus, peuvent donc trouver une motivation supplémentaire lorsque ces feuilletons sont bien utilisés. Robin Meyer met cependant un bémol: «On peut avoir du mal à identifier quelles sont les expressions formelles, lesquelles sont plus familières?»

Tous les experts interrogés s'accordent toutefois sur un point essentiel: l'interaction entre l'enseignant et l'élève manque cruellement lorsqu'on visualise un film. Et cela reste un élément capital pour pouvoir acquérir et pratiquer un langage.

Le sondage commandé par le centre de langues Berlitz soulève diverses questions, au-delà des inten-

tions commerciales de la compagnie. Les Français auraient-ils plus de mal que les Suisses, par exemple, à apprendre l'anglais? Pas de raisons à cela selon Roberto Paternostro, «mais le plurilinguisme institutionnel et social de la Suisse permet de grandir et de vivre dans un pays ouvert à la diversité linguistique et culturelle.»

Robin Meyer abonde dans le même sens, et estime que «le degré de difficulté d'une langue dépend plutôt de la proximité entre la langue étrangère et la langue maternelle ainsi que de l'âge de l'apprenant; en général, on apprend plus facilement des langues plus étroitement liées à sa langue maternelle et plus aisément encore si on commence l'apprentissage dès un jeune âge.» Il conviendra donc de garder les séries TV comme un complément aux leçons de langue, sans quoi une autre réplique favorite des fans de «*Game Of Thrones*» deviendra vraie: «*You know nothing, Jon Snow.*» (Vous ne savez rien, Jon Snow.) **Miguel Da Silva**